Toffe Zytig

Nr. 191 **Februar 2014**

Morgenglühen am 24. Dezember 2013 in Toffen,
ist da wirklich Weihnachtsstimmung aufgekommen?

Foto: Sandra Meyer

Redaktionsschluss Nr. 192: Montag, 10. März 2014

Nutzen Sie den Heimvorteil.

Willkommen in Ihrer Bank in Toffen.

www.valiant.ch

Valiant Bank AG
Bahnhofstrasse 19
3125 Toffen
Telefon 031 819 45 35

VALIANT

Inhaltsverzeichnis

Aus der Gemeinde	3
Bundesfeier	3
Neuzuzügerinnen/Neuzuzüger	3
Gemeindeversammlung	5
Dorfverein: Rückblick	9
Gratulationen	11
Das Wetter	11
Schule	12
Chabishoblete 2013	15
TOGEKA: Jahresrückblick 2013	16
Dorfverein: Voranzeige Hauptversammlung 2014	17
Theaterverein	19
Pro Senectute	23
Ein schöner Brauch	23
Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen: Werner Zingg heisst der neue Präsident	25
Auflösung des Kreuzworträtsels	25
Handel und Gewerbe	26
Dorfverein: Rückblick «Heliswiss-Einsätze in Grönland»	27
SP	29
Gesundes Trinkwasser in Toffen	29
Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen	31
Chöre	38
Trachtengruppe	41
Musikgesellschaft	45
Seniorenmittagstisch	53
Frauenverein	55
Mittelländisches Turnfest in Toffen – Aktueller Stand	57
Rotkreuzfahrdienst	59
Sporteens	59
Kreuzworträtsel	60

Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonats. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 25.– pro Jahr. Auflage: 1400 Exemplare.

Beiträge, welche nicht das Kürzel eines Redaktionsmitglieds tragen, geben die Meinung des Verfassers wieder. Diese muss nicht zwingend mit derjenigen der Redaktion übereinstimmen.

Koordination:	Helmut Enzfelder	031 812 04 05
Redaktion:	Otto Berner (ob)	031 819 23 76
	Ueli Schmutz (us)	031 819 56 33
	Elisabeth Schenk (es)	031 964 04 42
Gestaltung/Umbruch:	Helmut Enzfelder (he)	031 812 04 05
	Urban Loher (lo)	031 819 58 82
	Prisca Scheidegger	031 781 20 40
Abonnemente:	Hansjörg Keller (hjk)	031 819 08 83
Inserate/Gut zum Druck:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Finanzen:	Danielle Zemp (ze)	031 819 20 10

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
www.toffezytig.ch, info@toffezytig.ch

Inserate: inserat@toffezytig.ch

Bank: Valiant Bank, Konto 16 2.003.351.06 6360 – Druck/Ausrüsten: Druckform, Toffen

KÜNG METZG TOFFEN

Tel. 031 819 02 58

Jede Woche:
frische Ravioli
aus dem Wallis

Jeden Dienstag:
Blut- und Leberwurst
Hausgemacht

Jeden Donnerstag:
frische Fischfilets

mmh fein!

Uf em Wäg si

Kristall-Licht-Behandlungen
Aura-Soma-Beratungen und -Verkauf

Die Kristall-Licht-Behandlungen und die Anwendung von Aura-Soma-Produkten, die auf verschiedenen Ebenen wirken, aktivieren die Selbstheilungskräfte. Dadurch kann bei körperlichen, geistigen und seelischen Beschwerden ein Heilungsprozess beginnen.

Doris Rupp
Dipl. Lerntherapeutin
und Aura-Soma Practitioner
Gartenstrasse 2, 3125 Toffen
Tel. 031 819 87 56 · Natel 078 851 25 02

Bestattungsdienst Jürg und Iris Beutler
freundlich, familiär und kompetent
031 819 88 20 www.beutlerbestattungen.ch
Gürbetal und Schwarzenburgerland
Wir senden Ihnen gerne unverbindlich unsere Broschüre.

«Toffe-Zytig» Nr. 192:
erscheint am 4. April 2014
Redaktionsschluss: 10. März 2014

Aus der Gemeinde

Gemeindeversammlungsdaten 2010

Die Gemeindeversammlungen im nächsten Jahr werden stattfinden:

Montag	2.06.2014	20.00 Uhr
Montag	1.12.2014	20.00 Uhr

Die Traktanden werden öffentlich publiziert werden.

Der Gemeinderat

Bundesfeier

Freude herrscht – ab 2014 gibt's wieder eine Bundesfeier. Die SVP Toffen hat sich bereit erklärt, ab 2014 die Organisation und Durchführung der Bundesfeier zu übernehmen. Auf Antrag der Sozial- und Kulturkommission hat der Gemeinderat mit der SVP Toffen eine Leistungsvereinbarung abgeschlossen.

Wir sind gespannt und danken der SVP Toffen herzlich für das diesbezügliche Engagement.

Der Gemeinderat

Neuzuzügerinnen/Neuzuzüger der Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Burri Franz + Margaretha	Stockhornstrasse 24	1.11.2013
Dissanayake Rosmarie	Breitlohnweg 12	2.11.2013
Rüegsegger Hermann + Mik Liliane	Niesenweg 14	4.11.2013
Stoller Christoph	Toffenhohle 10	26.11.2013
Tritten Christian + Kathleen	Allmendstrasse 26	1.12.2013
Schär Yanick	Gartenstrasse 21	1.12.2013

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

Pizza-Kurier

Pizza – Kurier
Neu online bestellen www.ilsorriso.ch
Zu jeder Pizza eine Dose Cola **GRATIS** und
ab 3 Pizzas erhalten Sie eine Flasche Wein **GRATIS**
dazu!
Jede 11. Pizza GRATIS!
Für jede abgeholte Pizza Fr. 3.– Rabatt.
Wir haben die grösste Pizza-Karte der Welt
Der Chef Ist Vizeschweizermeister Pizza Gusto!

★ Restaurant-Pizzeria ★
IL Sorriso
Toffen

Lieferzeiten:

Montag bis Donnerstag	**17.30 – 22.30 Uhr**
Freitag und Samstag	**17.30 – 23.00 Uhr**
Sonntag	**17.00 – 22.30 Uhr**

Toffen, Kaufdorf, Gelterfingen, Belp, Belpberg, Rümligen, Gerzensee, Mühledorf, Kirchenthurnen, Rümligen, Lohnstorf, Kirchdorf, Riggisberg, Kehrsatz, Wabern, Rubigen, Wichtrach. Weitere Gebiete auf Anfrage.

Neu haben wir auch am Sonntag ab 16.00 Uhr offen.
Es gibt nur Pizza und Salat.

Wir freuen uns
Lazer Dedaj und Ihr IL Sorriso-Team
Pizza-Kurier IL Sorriso
Bahnweg 12, 3125 Toffen

Telefon 031 812 20 00
Neu auch online bestellen!
Weitere Infos: www.ilsorriso.ch

Perrot Haustechnik
Sanitär – Heizung

Neubauten – Umbauten –
Sanierungen – Renovationen –
Reparaturen in Küche, Bad,
Heizung

Kehrsatz Telefon 031 961 30 61
Belp Telefon 031 819 60 80
www.perrot-haustechnik.ch
perrot.haus@bluewin.ch

Gemeindeversammlung vom 2. Dezember 2013

ob./us. Am wunderschönen, aber kalten Montag vom 2. Dezember 2013 kann Gemeindepräsidentin Ruth Rohr im Singsaal 72 stimmberechtigte Bürgerinnen und Bürger begrüssen (3,83 Prozent von total 1‘876 Stimmberechtigten). Somit ist die Beteiligung etwas grösser als letzten Dezember, als nur 60 Personen anwesend waren. Die Traktanden werden von der Präsidentin verlesen und genehmigt. Ebenfalls wird das Protokoll der letzten Gemeindeversammlung gutgeheissen. Als Stimmenzählen sind Peter Hugi und Stefan Blatter nominiert.

Die Traktanden:

Erneuerung der Informatikinfrastruktur der Schule Toffen; Genehmigung Verpflichtungskredit

Gemeinderat Paul Beutler erläutert die Notwendigkeit der Erneuerung der Informatikstruktur der Schule Toffen. Seine Ausführungen überzeugen und werden von den Stimmbürgern mit grossem Mehr, ohne Gegenstimme und einer Enthaltung wahrgenommen. Mit gleichem Stimmresultat wird ein Verpflichtungskredit von 140 000 Franken gesprochen und der Gemeinderat bzw. die Bildungskommission werden zum Vollzug ermächtigt (einstimmig).

Voranschlag und Anlagen für das Jahr 2014: Genehmigung

In guten grafischen Darstellungen zeigt Hansueli Tanner die verschiedenen Werte des Finanzhaushalts der Gemeinde Toffen auf. Er weist auf eine optimistisch vertretbare Basis der berechneten Steuererträge hin. Die aktuell zur Verfügung stehenden Prognosedaten der kantonalen Steuerverwaltung und der Kant. Planungsgruppe (KPG) bestätigen dies. Der Antrag des Gemeinderates, die Gemeindesteueranlage von bisher 1,64 Einheiten für das Jahr 2014 auf 1,60 Einheiten festzulegen und alle übrigen Steuern und Abgaben in unveränderter Höhe zu belassen, wird mit grossem Mehr, bei zwei Nein-Stimmen und einer Enthaltung angenommen. Der Voranschlag 2014 wird mit einem Aufwandüberschuss von 730 400 Franken ebenfalls mit grossem Mehr, bei einer Nein-Stimme und einer Enthaltung genehmigt.

Aufhebung bisheriges Datenschutzreglement und Genehmigung neues Datenschutzreglement

Das Datenschutzreglement, genehmigt an der Gemeindeversammlung vom 8.12.1997, wird per 31.12.2013 einstimmig, ohne Gegenstimme und Enthaltung ausser Kraft gesetzt. Das neue Datenschutzreglement welches ab 1.1.2014 in Kraft tritt, wird einstimmig angenommen.

ZUMBRUNN
bauprojektleitung.ch

bahnhofstrasse 21
telefon 031 812 21 10
info@bauprojektleitung.ch

3125 toffen
fax 031 812 21 11

auf uns können sie bauen…und vor allem mit uns

Kosmetikstudio
Claudia Marti-Struffenegger
Kosmetikerin EFZ

Behandlungszeiten Dienstag bis Samstag
nach telefonischer Vereinbarung.
Montag geschlossen.

Telefon 031 819 21 89
Breitenriedstrasse 7, 3115 Gerzensee

Gönnen Sie sich etwas aus meinem vielfältigen Behandlungsangebot:

- Gesichtspflege für Sie und Ihn
- Manicure
- Fusspflege
- Fussreflexzonenmassage
- Rückenmassage
- Haarentfernung
- Persönliche Schminkberatung
- Spezialisiert auf Hochzeitsmake-up
- Färben von Wimpern und Brauen
- Akne Behandlung
- Cacao Power-Face Behandlung

Gerber Heiniger Zutter | Architekten

Wir bauen auf ein gutes Gefühl.

Gerber Heiniger Zutter Architekten AG, CH-3123 Belp
Telefon +41 (0)31 818 70 70, www.ghz-architekten.ch

Aufhebung bisheriges Gebührenreglement und Genehmigung neues Gebührenreglement
Das Reglement vom 10.6.1996 wird per 31.12.2013 einstimmig ausser Kraft gesetzt. Einstimmig wird das neue Gebührenreglement, welches ab 1.1.2014 in Kraft tritt, angenommen.

Organisationsreglement (OgR) und Reglement über das Schulwesen; Teilrevisionen: Genehmigung
Die in Artikel 11 (Befugnisse) und Artikel 28 (Aufgaben) des OgR erlassenen Anpassungen und Ergänzungen werden einstimmig genehmigt und rückwirkend per 1.8.2013 in Kraft gesetzt. Die Streichungen von Art. 3, Lemma 5 und von Art. 5 des Reglements über das Schulwesen werden ebenfalls einstimmig angenommen und rückwirkend umgesetzt.

Orientierungen
Die Vorsitzende orientiert, dass der Feuerwehrkommandant der TOGEKA, Urs Hirschi, per Ende 2013 als Kommandant zurücktreten wird. Sie ehrt ihn für die geleistete Arbeit als Kommandant. Gleichzeitig stellt sie der Versammlung den Nachfolger Thomas Kirchhofer vor und wünscht ihm unter Applaus der Anwesenden zum anspruchsvollen Amt viel Erfolg.

Verschiedenes
Der Schulleiter der Primarschule Toffen, Alfred Reber dankt dem Gemeinderat und den verschiedenen Behörden und Mitgestalter für den realisierten Turnhallenbau. Die positiven Rückmeldungen aus der Lehrerschaft und aus den Sportvereinen seien zahlreich.

Abschliessend spricht die Präsidentin dem Gemeinderat und allen die während des Jahres zum Gemeindewohl beigetragen haben den Dank aus und wünscht den Anwesenden Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.

Zum Ausklang lädt der Gemeinderat die Versammelten zu einem ausgiebigen Aperitif ein, was regen Zuspruch erhält.

www.toffezytig.ch

Besuchen Sie uns online!

Haben Sie Fragen? Wir informieren Sie gerne.

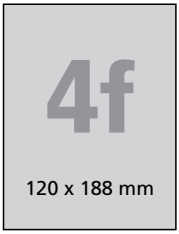
info@toffezytig.ch oder 031 812 04 05

Inserattarife Toffe-Zytig

Erscheinungsweise 6mal pro Jahr, immer Anfang gerader Monate

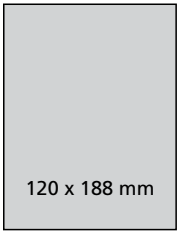
Inseratenschluss zirka Mitte Vormonat

1/1 Seite farbig



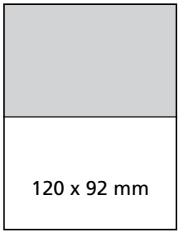
Fr. 220.–

1/1 Seite



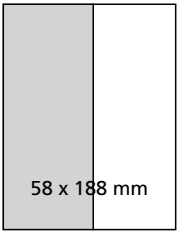
Fr. 148.–

1/2 Seite quer



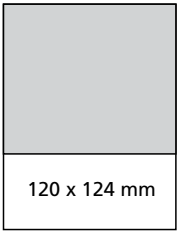
Fr. 81.–

1/2 Seite hoch



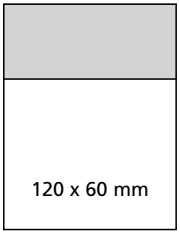
Fr. 81.–

2/3 Seite



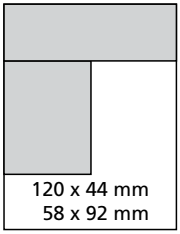
Fr. 111.–

1/3 Seite



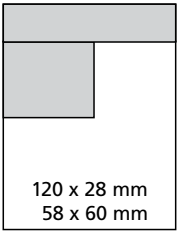
Fr. 65.–

1/4 Seite



Fr. 51.–

1/6 Seite



Fr. 36.–

Rabatte Wiederholungsrabatte auf Inserate, die innerhalb von 12 Monaten erscheinen: 3x = 5%, 6x = 10%

Publireportagen (Firmenvorstellungen):

- 1/1-Seite Fr. 104.–, 2/3-Seite Fr. 78.–, 1/2-Seite Fr. 60.– (Nettopreise)
- Nur einmalige Erscheinung und nur obenstehende Formate möglich.

Vorlagen

- digitale Daten (PDF) auf CD oder per Mail: inserat@toffezytig.ch oder walter.blaser@toffenonline.ch (betreffend anderen Datenformaten kontaktieren Sie bitte Walter Blaser, Tel. 031 819 13 02)
- 4-farbige Inserate können nur auf den Umschlagseiten 2, 3 und 4 erscheinen und erhalten gegenüber s/w-Inseraten bei Plazierungsproblemen den Vorrang.

Kontaktadresse Inserate
Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
Walter Blaser, Telefon 031 819 13 02, inserat@toffezytig.ch

Rückblick

Geburtstagsfeier 2013 aller Jahrgänge von 1917 bis und mit 1933

Dorfverein Toffen DVT

Die Geburtstagsfeier der hohen Geburtstage fand am Samstag, 16. November, wiederum unter dem Motto «Begegnungsanlass», im KIZE statt.

Die Feier wurde vom Dorfverein Toffen durchgeführt. Die Gemeinde unterstützt diesen Anlass.

Alle Einwohnerinnen und Einwohner unserer Gemeinde, die 80 Jahre und älter sind, wurden zu dieser Feier eingeladen. Die Einladung ging an 95 Jubilarinnen und Jubilare. An der Feier konnten wir 48 Personen empfangen. Einige Jubilare wurden von ihren Angehörigen oder Bekannten begleitet.

Um 14 Uhr wurde die Feier von Samuel Deubelbeiss, Präsident des Dorfvereins Toffen DVT, eröffnet. Anschliessend servierten Helferinnen und Helfer des DVT Kaffee, Tee und Kuchen. Mit Vorträgen der Musikgesellschaft Toffen und der Chöre Toffen wurde der Anlass musikalisch umrahmt. Allen Musikantinnen und Musikanten, Sängerinnen und Sängern an dieser Stellen nochmals ein

SANATHEC AG

Spenglerei – Sanitär – Heizungen – Blitzschutz

Moosstrasse 3, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 809 26 16, Telefax 031 802 10 46
E-Mail: info@sanathec.ch

KAMINAG BEKA AG **Ein Glück für Ihre Abgase**

KAMINAG

Moosstrasse 3
3126 Kaufdorf
info@kaminag-beka.ch

Tel. 031 809 17 81
Fax 031 802 10 46
www.kaminag-beka.ch

Die gute Adresse für Mass-Ledergürtel

Kneissler's
Schlarpe-Zwickerei

Thunstrasse 5, 3125 Toffen
Tel. 031 819 48 02
www.schlarpe-zwickerei.ch

Öffnungszeiten

Dienstag–Samstag 07.30–12.00 Uhr
Dienstag–Freitag 18.00–19.00 Uhr

herzliches MERCI. Die Auftritte wurden mit grossem Applaus gewürdigt. Zwischendurch blieb genügend Zeit zum Plaudern und zum gemütlichen Zusammensein.

Wir hoffen, dass die Feier allen gefallen hat und wünschen weiterhin gute Gesundheit.

Allen Helferinnen und Helfern des Dorfvereins danken wir herzlich für die geleistete Arbeit.

Dorfverein Toffen DVT, Elsbeth Ernst

Die Geburtstagsfeier 2014, ab Jahrgang 1934 und älter, findet am 15. November statt.

Gratulationen

Herzlich gratulieren wir folgenden Personen aus unserer Gemeinde zum Geburtstag:

94 Jahre	Frau Bethly Tschanz,	Fahrbühlweg 29	– geboren 30.3.1920
75 Jahre	Herr Hans Schmutz,	Lerchenweg 3	– geboren 31.3.1939

Im Namen der Bevölkerung und der Gemeinde von Toffen wünschen wir der Jubilarin und dem Jubilar ein frohes Fest, gute Gesundheit und Wohlergehen.

Dorfverein Toffen DVT, Elsbeth Ernst

Das Wetter

ob. Die ersten Dezembertage waren unterschiedlich, teils sommerlich warm, teils sehr kalt. Der wolkenlose Weihnachtsmorgen versprach ein besonders schöner Festtag zu werden. Es kam dann ganz anders. Am Nachmittag zog schweres, graues Gewölk auf und am Donnerstag hatten wir eine Schneedecke von 5 cm. Zur gleichen Zeit setzte ein Föhnsturm ein, der in den umliegenden Ländern schwere Schäden anrichtete. Auch das Oberwallis, die Südschweiz und Graubünden waren davon betroffen, wo am ersten Tag stellenweise bis 110 cm Schnee fiel. In den Bergregionen wurden zahlreiche Bäume umgelegt und grosse Schneemassen versperrten Strassen und Bahnlinien.

SCHULE TOFFEN

Leuchtende Kindergartenanlässe bei Vollmond

Kaltes, aber schönes Wetter, Schnee am Boden und das helle Licht des Vollmonds waren die Merkmale des Laternenumzugs Mitte November und der kleinen Waldweihnachtsfeier Mitte Dezember vom Purzelbaumkindergarten 2 mit Lehrerin Mélanie Eschler. Letztes Schuljahr wurden sowohl der Laternenumzug als auch die Waldweihnachtsfeier verregnet. Um so mehr freuten sich die Kinder und ihre Eltern, dass diese zwei besonderen Anlässe dieses Jahr wie geplant durchgeführt werden konnten.

Die selbstgemachten Laternen nach Rumpelstilzchen-Motiv flackerten hell und romantisch als die kleinen und grossen Kindergärtler nach dem Singen einiger Lieder auf dem Pausenplatz entlang der Stockhornstrasse, vorbei der Cowboy Ranch, über die Bahnlinie und entlang dem Gürbespielplatz zurück zum

Kindergarten liefen. Etliche Schaulustige wurden durch das fröhliche Singen der Kinder aus ihren Häusern gelockt, um dem leuchtenden Umzug zuzuschauen. Beim Kindergarten erzählte Mélanie Eschler bei flackerndem Feuer die Geschichte vom Rumpelstilzchen. Danach wurden noch ein paar Lieder gesungen, ehe jede und jeder sich mit warmen Wienerli, Brot und Punsch aufwärmen konnte.

Treffplatz für die kleine Waldweihnachtsfeier war der Wald oberhalb der Küng Metzgerei. Ein helles und wärmendes Feuer und ein schön geschmücktes Tannenbäumchen mit richtigen Kerzen und kleinen Geschenken wartete auf die Kindergärtler und ihre Familien. An diesem kalten Abend brauchte es zuerst ein paar Lieder mit Bewegungen zur Aufwärmung. Danach bekamen die Eltern und Geschwister Liederblätter in die Hände gedrückt, mit dem Auftrag, die Lieder auf diesen Blättern zu üben, damit sich Eltern und Kindergärtler um das Feuer herum gegenseitig besingen könnten. Etwas eingeschüchtert von den schönen Tönen des Kindergartenchors, die ihren gut eingeübten Liedern noch den letzten Schliff verliehen, machten sich die Eltern und Geschwister doch noch ans Üben. Das gegenseitige Besingen war dann eine grosse Freude allerseits, obwohl ganz objektiv gesagt werden muss, dass die Kindergärtler definitiv besser sangen als die Eltern, aber sie hatten natürlich auch die unterstützende Begleitung von Mélanie Eschlers Gitarre und kräftiger Stimme! Nach dem Singen erzählte Frau Eschler noch eine lustige Weihnachtsgeschichte und dann gab es noch je ein kleines Geschenk für die Kindergärtler. Bei Nüssli, Mandarinen, Schöggeli und Punsch fand dieser schöne Abend schliesslich ein offenes Ende.

Thirza Schneider

REUSSER

Stefan Reusser GmbH

Spenglerei + Blitzschutz **Bedachungen +Fassadenbau**

3123 Belp **3110 Münsingen** **3114 Wichtrach**

Tel. 031 812 12 88 • Natel 079 600 90 33

Fax 031 812 15 88• info@spenglerei-reusser.ch

•Steildächer •Fassaden •Flachdächer •Dachfenster •Isolationen •Spenglerei •Blitzschutz •Profilbleche •Gerüste •Dachreinigung •Reparaturen

Qualität

Immer einen "TIG" besser.

Innovation

Metallbau ist unsere Leidenschaft.

Echt BÄREN STARK!

casaulta + klos ag

stauffacherstrasse 130a
ch-3014 bern
telefon +41 31 332 66 16
telefax +41 31 331 09 57
www.casaulta-klos.ch

casaulta klos

metallbau
stahlbau
schlosserei
montagen
reparaturen

Gasser-Balsiger

Recycling

Besuchen Sie unser «Fundgrube-Lädeli»

Recycling und Entsorgung von A-Z

Gelterfingen | Telefon 031 819 33 32
www.gasser-recycling.ch

Certified System SWISSTS ISO 9001 - ISO 14001

Chabishoblete 2013

«Fast wie vor hundert Jahren»
So beschrieb ein Zeitungsbericht das Einmachen des Kabis an unserer Hoblete.
Ja fast wie vor hundert Jahren wäre da nicht der elektrische Krautbohrer und der elektrische Kabishobel!

Am 5. Oktober bei eher etwas nassem und trübem Wetter präsentierten sich die 6300 kg Kabis und die 800 kg Rüben, schön gerüstet und «zwäg zum Einhobeln!

Um Punkt sieben Uhr morgens standen die ersten Gäste bei der Waage, kauften den Kabis und brachten ihn zum Bohrer. Vor hundert Jahren hätte man ihm mit einem Messer oder mit einem Storzenbohrer von Hand den Strunk raus genommen. Weiter ging's zum elektrischen Hobel. Statt wie vor hundert Jahren mit einem Handhobel, als es hiess sorgfältig und mit gleichmässiger Kraft den Kabis darüber zu ziehen, damit schöne und feine Spähne entstehen, liess man den Kabis durch diese Hobelmaschine und im hui konnte man das feine weisse Kraut entnehmen.
Jetzt war wieder Handarbeit gefragt. Ob mit Salz, Gewürzen, Wein, Most ja gar mit Zucker oder geheimen Rezepten wurden die ganzen 6300 kg eingemacht.
Wiederum verkauften wir alle 21 Standeli an neue Gäste, die das wertvolle und gesunde Gemüse im Winter geniessen werden.
Dem Kabis gleichgetan hatten es auch die Rüben, denn auch diese wurden allesamt eingemacht.

Dank dem immer besser werdenden Wetter besuchten uns viele Gäste und bis in die frühen Morgenstunden konnte man in oder vor der Bar oder ganz einfach auf dem Bauernhofplatz lachen, trinken und plaudern.
Im Festzelt wurden unsere feine Bernerplatte und Meringues gegessen und wer Lust hatte schwang das Tanzbein.

Darum möchte ich allen die dazu beigetragen haben, dass unsere Hoblete ein so gefragtes, gutbesuchtes, traditionelles und kulturelles Fest geworden ist, von ganzem Herzen danken!

Herzlichen Dank auch an die Toffner Bevölkerung für ihren Besuch.

Unsere 22. Hoblete ist Geschichte und wenn alle 125 Helferinnen und Helfer nächstes Jahr mithelfen, wird sie am 4. Oktober 2014 wieder stattfinden

Liebe Kabisgrüsse
Sonja-Ruth Wälchli

Jahresrückblick 2013

Nach zwei eher ruhigen Jahren stellte das Jahr 2013 sämtliche Statistiken auf den Kopf: 24 Alarmierungen (mehr als doppelt so viele wie in den vergangenen Jahren) lösten Einsätze mit total 650 Einsatzstunden aus. «Nur» einmal brauchte es die gesamte Regio Feuerwehr TOGEKA: Am 21. Februar 2013 brannte in Gelterfingen ein Fahrzeug in einer Autogarage. Dank früher Alarmierung konnten die angrenzenden Räume sowie das angebaute Wohnhaus gerettet werden.

Drei weitere Einsätze wiesen einen grösseren Aufwand auf: Bei einem Arbeitsunfall am 5. April 2013 erlag das Opfer noch auf der Unfallstelle seinen Verletzungen – für die Rettungskräfte ein schwieriger Einsatz. Zur Betreuung der involvierten Feuerwehrleute wurde ein Care-Team aufgeboten.
Am 1. Juni 2013 führte die Gürbe sehr viel Wasser und drückte im Industriegebiet zum Teil in die Liegenschaften. Am späteren Nachmittag desselben Tages löste sich zudem ein Murgang oberhalb des Wasserreservoirs Toffen, welcher ein längeres Aufräumen und Sicherstellen der Lage nach sich zog.
Und am 27. Oktober 2013 konnte eine zwischen Belp und Toffen verunfallte Person selbst die Rettungskräfte alarmieren. Bis sie geborgen und das Auto aus dem Gelände gezogen werden konnte, brauchte es viel Zeit, in welcher auch die Umleitung des Verkehrs sichergestellt werden musste.

Alle weiteren Einsätze konnten mit wenig Personal bewältigt werden. Möchten Sie mehr über unsere Arbeit erfahren? Dann klicken Sie auf unsere Homepage www.feuerwehr-togeka.ch.

Mannschaft
Die Regio Feuerwehr TOGEKA freut sich, vier junge und motivierte Männer in unseren Reihen begrüssen zu dürfen. Dank ihnen bleibt der Bestand an Aktiven bei 60 Angehörigen (Wegzüge und altershalber Zurücktretende sind alle Jahre zu verzeichnen). Wir danken allen für ihre Bereitschaft, rund um die Uhr an allen Tagen eines Jahres für unsere drei Gemeinden einsatzbereit zu sein. Fühlen Sie sich angesprochen, bei uns mitzumachen? Melden Sie sich doch bei unserem Leiter Feuerwehr unter feuerwehr.togeka@gmail.com.

Neue Kleider

Seit der letzten Hauptübung vom Oktober 2013 ist die ganze Feuerwehr mit neuen Brandschutzkleidern ausgerüstet. Da sich die Qualität (wasserabweisend, reflektierend etc.) in den vergangenen Jahren massiv verbessert hat, ist es nun möglich, sämtliche Feuerwehrleute – vom Sanitäter zum Verkehrler und vom Atemschützler bis zum Maschinisten – in derselben Ausstattung arbeiten zu lassen.

Suzanne Schmied-Gurtner, Fourierin Regio FW TOGEKA

Voranzeige Hauptversammlung 2014

Dorfverein Toffen DVT

Geschätzte Mitglieder des DVT

Die Hauptversammlung des Dorfvereins Toffen DVT findet am Donnerstag, 20. Februar 2014, um 20.00 Uhr, im KIZE Toffen statt.

Wir freuen uns, viele Mitglieder begrüssen zu können.

Dorfverein Toffen DVT, der Vorstand

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge

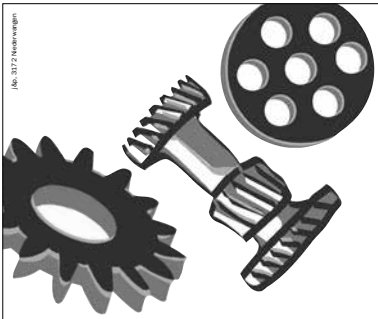
Generalagentur Belp, Bahnhofstr. 9/11, 3123 Belp
Ihr Versicherungsberater:
Beat Johner, Belpbergstr. 14, 3125 Toffen
Tel. 031 818 44 77, beat.johner@mobi.ch

Bigler & Co. AG
Holzbau Bern

Strandweg 72
3004 Bern-Felsenau
Telefon 031 301 29 36
Telefax 031 302 29 36

Privat: P. Bigler, 3125 Toffen
Telefon 031 819 33 87

- Zimmerarbeiten
- Schreinerarbeiten
- Umbauten
- Parkettböden
- Zäune
- Isolationen

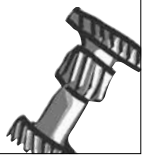


Sie haben die Idee,
wir die Lösung.

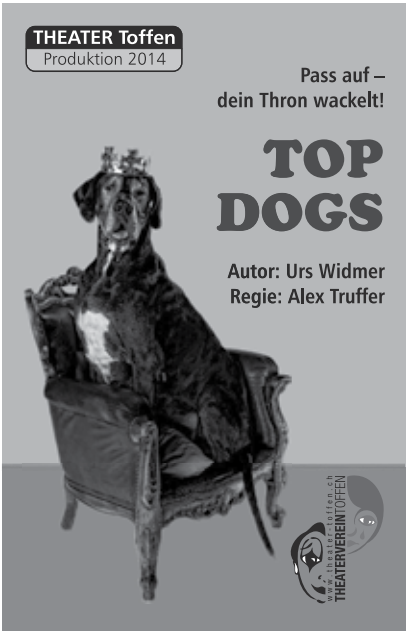
Ist Ihr Kopf voller Ideen,
die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?

MECHA

CH. ROHR AG
MASCHINEN- UND APPARATEBAU
STOCKMATTSTRASSE 12, 3123 BELP
TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54



ISO 9001 SGS
Zertifikats-Nr. 70036



www.theater-toffen.ch
THEATERVEREINTOFFEN

Liebe Leserinnen und Leser, wir freuen uns, Ihnen unser nächstes Theaterstück vorzustellen.
Top Dogs – eine bittere Reflexion unserer Erfolgsgesellschaft
(Kurzfassung vom Regisseur Alex Truffer)

Das surreale Bühnenstück «Top Dogs» von Urs Widmer, welches 1996 in Zürich uraufgeführt wurde, handelt von der Arbeit eines Outplacement Büros. Ein sozialkritisches Stück, welches den Zuschauer auch zum Lachen verführt. Das Büro versucht entlassenen Führungskräften (Top Dogs) zu helfen und mit dem Verlust ihrer Machtposition klarzukommen und ihnen darüber hinaus eine neue Position zu vermitteln. Diese «Top Dogs» müssen nun am eigenen Leib erleben, was sie zuvor vielen Arbeitnehmern durch deren Entlassung angetan haben. Im Zuge der Globalisierung fanden enorme Veränderungen statt. Diese betreffen heute nicht mehr alleinig die Angestellten sondern auch Spitzenmanager.

Es dreht sich alles um die Arbeit eines Outplacement Büros, welches versucht ehemalige Spitzenmanager nach ihrer Entlassung zu betreuen und wieder

Die Aufführungen finden wieder im **Komplex** beim Schulhaus «Matte» am Kanalweg statt.

Aufführungsdaten:

Première	Samstag, 5. April 2014, 20.15 Uhr	
Weitere Vorstellungen	**April**	9. / 11. / 12. / 13. / 16. / 23. / 25. / 26. / 27. / 30.
	Mai	2. / 3. / 4. / 7. / 9.
Aufführungsbeginn	Sonntags jeweils 17.00 Uhr, ansonsten 20.15 Uhr	

MGL

Malerei ∗ Gipserei

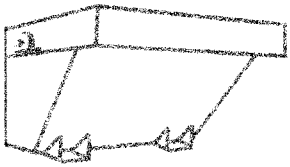
Lingeri AG, Toffen

Neubauten
Umbauten
Renovationen

Postfach 40
3125 Toffen
Tel. 031 809 31 26

Transporte
Muldenservice
Abfallzentrum

Zaugg
BELP AG



Fahrhubelweg 5
3123 Belp
Tel. 031 818 38 38

Wir bringen altes Holz wieder zum Strahlen mit Sandstrahlen

Sandstrahlerei Hänni AG
Gerüstbau
Pfandersmatt 1L, 3664 Burgistein
www.sandstrahlerei-haenni.ch
info@sandstrahlerei-haenni.ch

ins Berufsleben einzugliedern. Die Protagonisten des Stückes warten auf ihre Wiedereinstellung. Sie lassen sich auf fragwürdige und eher seltsam erscheinende Therapieformen ein. Mittels Gruppengesprächen, Rollenspielen oder auch Erzählungen und Gangübungen lernen sie mit ihrer Entlassung und den daraus resultierenden privaten Veränderungen klarzukommen und werden auf den Wiedereinstieg in das Managerleben vorbereitet. Einige von ihnen haben nicht nur ihren Job verloren sondern auch ihre Familie und ihren Besitz.

Von dieser Entwicklung sind vor allem Arbeitnehmer und in seltenen Fällen auch Manager betroffen. Auch diese können ihre vermeintlich sichere Position einbüßen. Diese Führungskräfte werden an sogenannte Outplacement Unternehmen vermittelt, welche helfen sollen mit den traumatischen Erlebnissen fertig zu werden, sie zu einer neuen Position zu führen und somit in das gewohnte Arbeitsleben wieder einzugliedern. Ob dies in der Realität so geschieht ist fraglich.

Ein Theaterstück so aktuell wie noch nie – «Business, das ist Krieg, Blut und Tränen».

Wir freuen uns sehr auf Ihren Besuch!
Andrea Peter, Produktionsleiterin

Heinz Reber

Ihr Partner für Wand- und Bodenbeläge

079 444 78 26

Bahnhofstr. 22 • 3125 Toffen
reberh@tiscalinet.ch

Keramische Wand- und Bodenbeläge • Teppiche
Laminat • Parkett • Korkbeläge • PVC-Beläge • Fournierböden
Reinigung von allen keramischen Belägen

KURT HOFBAUER
CARROSSERIE UND LACKIEREREI

Seit 1980

Reparieren ohne Lackierungen durch die Drücktechnik
Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken, Scheibenmontage, Park- und Hagelschäden

Gewerbe-Zentrum Halle 9 · Gartenstrasse 10 · 3125 Toffen · Tel. 031 819 20 50 · Handy 079 755 96 71

toll
toller

METALLBAU STOLLER

3123 Belp Telefon 031 810 00 20

Telefax 031 810 00 30

info@metallbau-stoller.ch
www.metallbau-stoller.ch

☑ Fenster und Türen
☑ Wintergarten
☑ Reparaturen
☑ Stahlbau
☑ Torbau
☑ Treppenbau

Metallbau Stoller Belp AG
Viehweidstrasse 51–53
CH-3123 Belp

PRO SENECTUTE
Für das Alter
REGION BERN

Im Dienst älterer Mitmenschen: Wettbewerb «Silberbär» 2014

Auch 2014 wird ein «Silberbär» für exemplarische Projekte zu Gunsten der älteren Bevölkerung im Raum Bern verliehen durch Pro Senectute Region Bern. Gestiftet wird die Preissumme in der Höhe von 10‘000 Franken vom Verein für das Alter Bern–Stadt.

Institutionen und Einzelpersonen sind aufgefordert, bis zum 1. März 2014 Projekte einzureichen, die mithelfen, die Lebensqualität älterer Menschen im Einzugsgebiet von Pro Senectute Region Bern zu verbessern. Bevorzugt werden nachhaltig wirkende Vorhaben wenn möglich mit Modell- und/oder innovativem Charakter. Bewertet werden die Projekte von einer unabhängigen Jury. Der «Silberbär» 2014 wird wiederum durch Pro Senectute Region Bern im Rahmen eines Dankeschönkonzertes im Burgerratssaal Casino Bern verliehen, diesmal am 15. April 2014.

Für die Teilnahme am Wettbewerb wird eine kurze Zusammenfassung der Projekte auf maximal 2 A4-Seiten mit vier bis fünf qualitativ guten Fotos erwartet. Die Eingabe kann per Post oder elektronisch erfolgen an folgende Adresse:
Pro Senectute Region Bern, «Silberbär», Muristrasse 12, Postfach, 3000 Bern 31 oder region.bern@be.pro-senectute.ch.
Weitere Auskünfte über die Wettbewerbsbedingungen unter Tel. 031 359 03 03.

Ein schöner Brauch

ob. Am Freitag nach Weihnachten wurde durch die Familien Weiss und Blank ein grossartiges Quartierfest für einen Teil der Bahnhofstrasse organisiert. Eine besondere Attraktion war ein ausgezeichnetes Fondue. Die ganze Einrichtung dazu wurde durch die Käserei Bräuchi, Bernstrasse 22, zur Verfügung gestellt und transportiert. Am nächsten Tag war alles um das Freizeithäuschen herum aufgeräumt und geputzt. Schon letztes Jahr wurde ein ähnliches Fest organisiert. Diesmal beteiligten sich aber viel mehr Anwohner. Vielen Dank für die gute Idee und die grosse Arbeit.

GASTHOF BÄREN TOFFEN

Frohes Jahr 2014!

Wir wünschen all unseren Freunden und Gästen alles Gute für das Jahr 2014 und bedanken uns für ihre Treue!

Speziell möchten wir allen, die mit uns Silvester gefeiert haben, für die tolle Stimmung danken und hoffen nächstes Jahr wieder zusammen feiern zu dürfen.

José Pazos und sein Team
Bernstrasse 8 – 3125 Toffen
Telefon 031 819 03 92

Öffnungszeiten: Mo–Do: 08.00–23.30 • Fr: 08.00–00.30 • Sa: 08.30–00.30 • So: geschlossen
Für Ihre Anlässe – Familien, Firmen, Vereine – öffnen wir unsere Türe gerne auch sonntags.

Wir sind da!

Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen

Kirchgemeinde Belp-Belpberg-Toffen:
Werner Zingg heisst der neue Präsident

Die Kirchgemeindeversammlung hat im Dezember dem Budget 2014 zugestimmt und folgende Personen neu in den Kirchgemeinderat gewählt (Amtsantritt per 1. Januar 2014):

- Werner Zingg, Belp (Präsident)
- Barbara Mathis, Belp (Ressortleiterin Jugend)
- Paul Luder, Belp (Ressortleiter Liegenschaften)

Wir gratulieren diesen drei Personen zur Wahl und wünschen ihnen in der neuen Tätigkeit viel Erfolg.
Gleichzeitig wurden folgende vier Ratsmitglieder verabschiedet: Samuel Deubelbeiss, Franzisca Wildi-Fischer, Brigitte Schmid und Ernst Flückiger (alle aus Toffen).
Samuel Deubelbeiss hat die Kirchgemeinde in seiner Funktion als Präsident in den letzten vier Jahren umsichtig und mit viel Elan geführt. Auch die anderen drei Kirchgemeinderäte haben während ihrer Amtszeit vollen Einsatz zugunsten ihrer jeweiligen Ressorts geleistet. Dafür danken wir ihnen bestens und sind überzeugt, dass die Nachfolger bzw. die Nachfolgerin mit guten Voraussetzungen in ihre neue Aufgaben starten können.

Weitere Auskünfte erteilt:
Christian Meier, Vizepräsident Kirchgemeinderat
Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen, Telefon 033 225 85 39

Aulösung des Kreuzworträtsels von «Toffe-Zytig» Nr. 190

■	A	A	■	I	■	■	T	■	V	■
■	B	L	O	N	D	■	R	I	E	S
■	F	L	U	S	S	■	A	■	R	A
■	A	E	■	I	■	B	U	E	T	T
■	S	■	I	D	I	O	M	■	R	I
M	E	H	R	E	R	E	■	A	A	R
■	N	A	R	R	■	S	O	R	G	E

Handel und Gewerbe

Ökologischer WEB-Shop «Drucknatür.ch»
Der neue Web-Shop von Druckform (die Ökodruckerei, in Toffen) bietet neu Drucksachen an, die günstig, aber ganz konsequent ökologisch hergestellt werden. Der Shop bietet verschiedene Produkte, vom Flyer bis zur Postkarte, vom Briefpapier bis zur Broschüre sowie Visitenkarten und Couverts an. Bei allen Produkten kann man aus drei verschiedenen Papieren wählen, die alle zu 100% aus Altpapier hergestellt sind und die Vorgaben des Labels «Blauer Engel» erfüllen.
Druckform hat sich die konsequente ökologische Ausrichtung schon bei der **Gründung 1997** auf die Fahne geschrieben. Der Inhaber und Gründer **Marcel Spinnler** ist in der ökologischen Ausrichtung in der Druckindustrie ein Pionier. «Seit Jahren werden bei Druckform keine VOC-haltigen Mittel eingesetzt. Den Offsetprozess haben wir ohne Zusatz von Isopropylalkohol im Griff und wir produzieren seit 2011 CO_2-neutral.» Und wenn Sie nicht genau wissen, wie Sie Daten für den Shop herstellen müssen, rufen Sie einfach bei **Druckform** an. «Wir helfen Ihnen beim Erstellen von druckfähigen Daten, damit Sie die Angebote im Shop nutzen können.» Und wenn ein Produkt, das Sie gerne drucken möchten, fehlt? Dann ist **Druckform** immer noch, wie bisher, für individuelle Wünsche der richtige Ansprechpartner.

Physiotherapie im Gürbetal, Toffen im Januar 2014
us. Die Zeit ist gekommen Abschied zu nehmen und neue Wege einzuschlagen. Nach gut 15-jähriger Tätigkeit als Physiotherapeutin in Toffen habe ich die Möglichkeit erhalten mit meiner Praxis nach Münsingen (meinem jetzigen Wohnort) zu ziehen, was für mich vieles vereinfacht. Die Physiotherapie im Gürbetal wird deshalb auf Ende Januar 2014 geschlossen und in Münsingen neu unter dem Namen «**Physiotherapie Punktgenau**» weitergeführt (Eröffnung Anfang Februar 2014).
Meine neue Adresse:«Physiotherapie Punktgenau», 3110 Münsingen, Bernstrasse 8, Telefon 031 721 08 28, Mobile 078 858 60 63, sie sind weiterhin herzlich willkommen

ob. Gemäss Baupublikation vom 4.12. 13 sind **am Asterweg grosse Einfamilienhäuser von 6½ Zimmern geplant**. Die Wohnfläche beträgt 180 m². Verschiedene Grundrisse sind möglich. Ausbauwünsche werden berücksichtigt. Der Baupreis ist mit Fr. 980'000.– veranschlagt.
Auskünfte erteilt Fa. Oertle, Heimberg, Tel. 033 438 38 15

Rückblick

«Heliswiss-Einsätze in Grönland»

Dorfverein Toffen DVT

Für Freitagabend, 22. November 2013, lud der Dorfverein Toffen im KIZE zum Vortrag von Peter Aegerter «Heliswiss-Einsätze in Grönland» ein.
Heliswiss, Schweizerische Helikopter AG, mit Sitz auf dem Flughafen Belp, erhielt 1966 den ersten Auftrag, mit einem Helikopter Bell 47 G-2 an einer Expedition in Grönland teilzunehmen. Der erste Einsatz dauerte drei Monate, wobei man zusammen mit den dänischen Geologen in Westgrönland in einfachen Zelten lebte. Angeblich war der Auftraggeber, das Grönländisch Geologische Institut (GGU) in Kopenhagen, mit unserer Leistung so zufrieden, dass es uns für das folgende Jahr den Auftrag erteilte, mit zwei Helikoptern die Expedition zu begleiten. Die Aufgabe der Heliswiss-Piloten bestand darin, die acht Geologen-Zweierteams im Aktionsradius des Helikopters an festgelegte Plätze zu transportieren. Im Bereich des grünen Gürtels von Grönland suchten die Geologen nach Mineralien und sammelten die interessantesten Stücke ein. Alle drei Tage brachte der Helikopter neue Verpflegung für die Teams und transportierte diese auf einen neuen Einsatzplatz. Die gesammelten Mineralien wurden gleichzeitig ins Maincamp und am Ende der Expedition ins Laboratorium nach Kopenhagen zur genaueren Untersuchung gebracht.
Im Verlaufe der nächsten 18 Jahre standen in den drei Sommermonaten bis zu fünf Heliswiss-Helikopter im Dienste der GGU. Beim letzten Einsatz 1985 wurden die Zelte für zwei Helikoptercrews und die Expeditionsteilnehmer am nördlichsten Teil von Grönland über dem 83. Breitengrad aufgeschlagen.
Peter Aegerter, der als Helikopter-Mechaniker etliche Male die Expeditionen begleitete, machte viele sehr eindrückliche Bilder von diesem unbekannten Land. Mit dem entsprechenden Kommentar präsentierte Peter diese Bilder über die faszinierende Gegend mit den Bewohnern, Tieren, Pflanzen und seiner Tätigkeit. Man spürte, dass er nach den verschiedenen Einsätzen im hohen Norden eine grosse Liebe zu diesem Land und das bescheidene Leben ohne Fernsehen, Radio und den üblichen Lärmquellen schätzen gelernt hatte.
Ab 1986 übernahm die neu gegründete Fluggesellschaft Grönland Air, mit den neu beschafften Helikoptern unsere Aufgaben, was auch verständlich war. Grönland Air fliegt übrigens das ganze Jahr mit grossen Helikoptern nach einem festen Flugplan die wichtigsten Ortschaften an.

Mahlzeitendienst

•mittags heiss geliefert
•auf Wunsch 365 Tage im Jahr
wir beraten Sie gerne unter 079 896 60 05

TÄNNLER MZ TEAM

Garage Affolter

FIAT-Vertretung

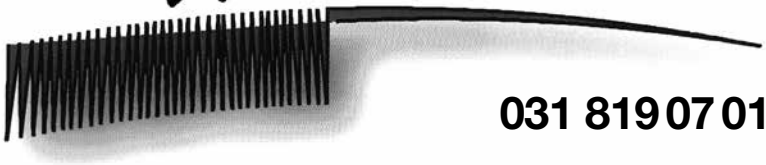
Tankstelle

TAMOIL

Verkauf von
Neuwagen und Occasionen

3125 Toffen Tel. 031 819 05 86

Coiffeur 22



031 819 07 01

marie anne reber • bahnhofstrasse 22 • 3125 toffen

Wir danken Peter Aegerter für die interessante Präsentation, die in seinem neu erschienenen Buch «Abenteuer Helikopter» zusammen mit vielen Bildern beschrieben ist. Das Buch berichtet auch über weitere Erlebnisse im Dienste der Heliswiss von verschiedenen Plätzen, unter anderem aus Afrika und Südamerika und kann bei Jordi AG, Belp bezogen werden.

Dorfverein Toffen DVT
Ruedi Renggli

SP Sozialdemokratische Partei Toffen

Fondue-Essen und Hauptversammlung der SP Sektion Toffen

Auch in diesem Jahr laden wir herzlich «SP-Interessierte, SP-Mitglieder und SP-Kommissionsmitglieder» zu einem Fondue-Essen ein.»

Wann: Freitag, 21. Februar 2014, ab 18.00 Uhr
Wo: im KIZE in Toffen

Bitte bis am 17. Februar 2014 anmelden per e-mail toffen@spbe.ch oder telefonisch bei Stephan Tschanz 031 819 51 43.

Anschliessend findet ab ca. 19.30 Uhr die Hauptversammlung unserer SP-Sektion statt. Wir informieren auch über das Energieabkommen BEakom.

Der Vorstand der SP-Sektion Toffen

Gesundes Trinkwasser in Toffen

(Anzeiger Nr. 51, vom 19. Dezember 2013)

us. Das Stadtlabor Bern hat letztmals am 15.11.2013 das Trinkwasser der Wasserversorgung Toffen untersucht. Die Proben entsprechen sowohl bakteriologisch als auch physikalisch und chemisch allesamt den gesetzlichen Anforderungen. Das Wasser vom Reservoir Breitlohn wird mittels einer Ultraviolettanlage desinfiziert. Toffen hat einwandfreies Trinkwasser. Es entspricht in allen Teilen den gesetzlichen Anforderungen. (Bei Fragen gibt der Gemeinde-Brunnenmeister Herr Hofer, Telefon 031 818 57 50 Auskunft.)

Kurt Krebs AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate

Fon 031 819 22 31
Fax 031 819 33 93
E-Mail info@elektrokrebs.ch
Internet www.elektrokrebs.ch

Der Elektro-Partner in Ihrer Nähe!

ETTIMA
MASCHINEN-CENTER

Ettima AG
Inh. Hans-Ulrich Tanner
Bernstrasse 25
3125 Toffen (BE)
Telefon 031 819 56 26
www.ettima.ch

Ihr Partner für – Holzbearbeitungsmaschinen – Elektromaschinen

für Holz- und Metallbearbeitung

Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!

Dekorative Lasurtechnik
Maler- & Spritzarbeiten

MALEREI
Rufener

Ronny Rufener
Gutenbrünnenweg 41 • **3125 Toffen**
Telefon 031 819 80 84 • 079 701 75 71

- **Renovationen**
- **Umbauten**
- **Neubauten**

Bringt Farbe in Ihr Leben

www.malerei-rufener.ch • info@malerei-rufener.ch

Wir sind da!

Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen

Interview mit Susanna Krebs, Sigristin KIZE Toffen

Seit April 2013 ist Susanna Krebs als Sigristin im KIZE Toffen tätig. Nachdem sie sich in den letzten Monaten gründlich in ihre neue Aufgabe eingearbeitet hat, erfolgt in der vorliegenden Ausgabe der Toffe-Zytig ein Kurzinterview:

Kannst du ein paar Angaben zu deiner Person machen?
Ich bin 52-jährig und seit 1988 verheiratet. Wir haben einen 23-jährigen Sohn Christian und eine 21-jährige Tochter Daniela. Ich bin ein Familienmensch. Meine Freizeit geniesse ich gerne mit meinem Mann Walter bei gemeinsamen Bergwanderungen, Tagesausflügen sowie Reisen im In- und Ausland. Gerne lese ich auch Bücher, am liebsten Biografien und Reiseberichte.

Weshalb hast du dich auf die Stelle als Sigristin beworben?
Während vieler Jahre war ich im Detailhandel tätig, davon zuletzt 11 Jahre im Coop Toffen. Ich wollte nochmals durchstarten und etwas Neues anpacken. So habe ich mich auf die Stelle als Sigristin beworben. Die Kirche kannte ich schon vorher, hatte ich bereits acht Jahre am Kindermittagstisch gekocht.

Was ist das Besondere an der Sigristin-Tätigkeit?
Ich kann zu einem grossen Teil meine Arbeit selbst einteilen. Es handelt sich um eine äusserst vielseitige Tätigkeit (z.B. KIZE reinigen, Umgebungsarbeiten erledigen, Brunnen und Blumen pflegen, Handwerker aufbieten, diverse Telefonate führen, am Computer arbeiten, an Sitzungen teilnehmen (Koordination mit Vorgesetzten, Pfarrteam und Raummietern) und – das Wichtigste – die Gottesdienstvorbereitungen und die Präsenz während der Gottesdienste.

Wie hast du dich in deine neue Aufgabe eingearbeitet?
Meine Vorgängerin, Kathrin Wenger, hat mich während eines Monats begleitet und ich konnte von ihrem grossen Fachwissen profitieren. Bei Unsicherheiten kann ich sie weiterhin um Rat fragen. Besten Dank! Ich habe mich unterdessen gut eingearbeitet. Jeder Gottesdienst ist anders, daher auch interessant. Eine

Sigristin muss sehr flexibel sein. So bin ich ab und zu für Bestattungen, Hochzeiten und andere kirchliche Dienste auch in Belp tätig. Umgekehrt vertritt mich mein Kollege Urs Schmitt während meiner Ferien in Toffen.

Was macht deinen Arbeitsalltag speziell?
Aufsteller erlebe ich viele in Toffen. So wurde ich auch schon spontan vom Männerkochkurs zum Essen eingeladen. Kochfrauen überraschen mich mit einem Kaffee. Die Betriebskommission kümmert sich um den Apéro nach (speziellen) Gottesdiensten. Ebenso freut es mich, wenn sich Kirchgängerinnen und Kirchgänger für verschiedene Dienstleistungen bedanken.

Welche Räume können im KIZE Toffen gemietet werden? Wie muss ich vorgehen?
Hier können verschiedene Räume (inkl. Küche) für diverse Anlässe gemietet werden. Gerne können Sie mich anrufen und die Räumlichkeiten vor Ort besichtigen. Reservationen nimmt Ingrid Tschirren in Belp entgegen. Die Reservationsnummer (031 819 44 18) finden Sie unter www.refbelp.ch oder in der monatlich erscheinenden Zeitung «reformiert».

Wechsel im Kirchgemeinderat sowie bei der Ressortleitung KIZE Toffen

Folgende drei Kirchgemeinderäte aus Toffen haben per 31. Dezember 2013 demissioniert: Ernst Flückiger (Ressort Liegenschaften und Ressort Betriebskommission KIZE Toffen), Brigitte Schmid (Ressort Jugend) und Franzisca Wildi-Fischer (Ressort Unterricht). Alle drei haben während ihrer Amtszeit vollen Einsatz zugunsten ihrer jeweiligen Ressorts geleistet. Dafür danken wir ihnen bestens und sind überzeugt, dass ihre Nachfolger bzw. Nachfolgerinnen mit guten Voraussetzungen in ihre neue Aufgaben starten können!

Per 1. Januar 2014 übernimmt Kirchgemeinderätin Marianne Guggisberg, Belpberg, die Ressortleitung des KIZE Toffen. Sie ist 47-jährig, verheiratet und Mutter von zwei Jugendlichen. Sie ist als Familienfrau/kaufmännische Angestellte tätig. Velofahren, Wandern und Turnen zählen zu ihren Hobbies. Sie hat bereits erlebt, dass die Bevölkerung von Toffen und Umgebung eine sehr gute Beziehung zum KIZE hat. Hier ihre persönliche Einschätzung: «Im KIZE kann ich Energie tanken und es ist ein wunderbarer Ort. Hier spüre ich auch, wie viel Herzblut in dieser Kirche steckt.»

Ärztlicher Notfalldienst Belp und Umgebung Tel. 0900 819 900

Rückblick auf unsere Veranstaltungen

Wort und Musik vom Feinsten

Am Sonntagabend, 24. November 2013, versammeln sich rund 60 Gottesdienstbesucherinnen und -besucher im KIZE Toffen. Anhand von zwei Texten (Apostelgeschichte 11, Verse 1 bis 18, sowie der Überlieferung von «Altvater Gelasius») zeigt uns Vikarin Barbara Soom verschiedene menschliche Verhaltensweisen auf. Mit dem Hinweis «... Und welche Charaktereigenschaften treffen für mich zu?» gibt sie uns den Ball zurück.

Das Streicher-Ensemble «Philomusika» (je drei Musikerinnen und Musiker) sowie Margrit Nyffenegger (Orgel) sind für feine und würzige Töne verantwortlich. Es gelangen eingängige Melodien von folgenden Komponisten zur Aufführung:

- Georg Philipp Telemann (1681–1767)
- Joseph Haydn (1732–1809)
- Wolfgang Amadeus Mozart 1756–1791)
- Jeremias Friedrich Witt (1770–1836)

Das Streicher-Ensemble «Philomusika» mit Margrit Nyffenegger (Orgel)

Familiengottesdienst mit Adventsfeier am 1. Dezember

Das Kirchliche Zentrum Toffen ist gut besucht. Die fleissigen Helferinnen des Frauenvereins Toffen haben die Tische mit frischen Tannenzweigen adventlich

DENNER SATELLIT

Bereits ein Jahr ist vergangen, seit wir am 13. Dezember 2012 die Denner Satellit Filiale an der Bahnhofstrasse 25 in Toffen (wieder) eröffnet haben.

Es war ein spannendes, lehrreiches und auch bewegtes Jahr. Wir danken unserer Kundschaft ganz herzlich für die guten Wünsche zum Start, die vielen Anregungen, Tipps und Feedbacks, sowie für das Verständnis und die Unterstützung in weniger erfreulichen Momenten (zwei Einbrüche) und natürlich für ihre Einkäufe in unserem Geschäft.
Nebst dem umfangreichen Denner Sortiment empfehlen wir uns für frisches, knuspriges Holzofenbrot sowie regionale Produkte von der Käserei Alterswil, der Wursterei Reber, Riggisberg und dem Gemüsebau Feller, Thierachern.
Wir geben täglich unser Bestes, um Ihnen auch in Zukunft einen übersichtlichen, sauberen und freundlichen Laden mit einem umfassenden und ansprechenden Sortiment zu präsentieren.

Wir freuen uns, Sie in unserem Geschäft zu begrüssen.

Irsan und Irene Istanto Hofer und Team

«Es sind die Begegnungen mit Menschen, die das Leben lebenswert machen.» *Guy de Maupassant*

Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 8.00–12.30 / 14.00–19.00 Uhr
Samstag: 8.00–17.00 Uhr Sonntag geschlossen

KURZURLAUB

esther
kosmetik & fusspflege
praxis

Ihr Gesicht wird wieder Lachen!

Nach einer professionellen Gesichtspflege bei **kosmetik esther**

Kosmetik zum Geniessen!

Kosmetik in der Sie Stress, Hektik und Zeitnot vergessen können

- Individuelle, fachkundige und sorgfältige Gesichtspflege
- Kosmetische Fusspflege
- Manicure mit Paraffin Handbad
- Body Hot Stone Massage
- Rücken – Nacken – Massage
- Make-up Beratung
- Permanent Make-up

Interessiert? Rufen Sie doch einfach an!

Esther Studer Häberli
Kosmetikerin mit
eidg. Fähigkeitsausweis

Belpstrasse 2
3122 Kehrsatz
031 961 57 67

geschmückt. Mandarinen, Spanisch-Nüsse und süsse Naschereien runden das reichhaltige «Angebot» ab.

Pfarrer Heiner Voegeli nimmt Bezug zur Vorweihnachtszeit und erzählt die Geschichte vom geplanten Auftritt eines gefeierten Solisten, der dann kurzfristig durch das unbekannte Duo «Mary and Joe» ersetzt wird. Diese Beiden erobern die Herzen der Konzertbesucher und werden mit einem tosenden Applaus verabschiedet . . .

Chrigu Gerber (Orgel und Klavier) sowie der Singkreis Belp runden den stimmungsvollen und besinnlichen Gottesdienst ab.

Der Singkreis Belp in Aktion (Leitung: Susanne Grossenbacher)

Im Anschluss an den Gottesdienst tischt das Team des Frauenvereins im Nu Kaffee, Tee und selbstgebackene Züpfe auf. Die Gottesdienstbesucher schätzen die Gelegenheit zum gemütlichen Beisammensein. Ein herzliches Dankeschön geht an alle Mitwirkenden und an die fleissigen Helferinnen für diesen grossartigen Einsatz!

Gottesdienst am Heiligabend mit Querflöte und Orgel

Bereits von Weitem weisen die Windlichter den Weg zum Kirchlichen Zentrum. Zu später Stunde begrüsst Vikarin Barbara Soom die Gottesdienstbesucher. In ihrer Predigt fokussiert sie sich auf Maria und rückt die Weihnachtsgeschichte in eine etwas andere Optik. Dazwischen erklingen sanfte Querflötenklänge (Mirjam Kühni), bestens abgestimmt auf die Orgeltöne (Margrit Nyffenegger).

ZUMBA fitness

Zumba® in Toffen

Gutschein für
1 Schnupperlektion
an einem Mittwochabend
(Teilnehmeranzahl beschränkt).

Für weitere Auskünfte stehe ich
Ihnen gerne zur Verfügung.

Daniela Mäder Yohannes
Natel: 079 360 59 10
Mail: zumba.toffen@bluewin.ch

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

Ganze Erlebnisse zum halben Preis:
Für Mitglieder der Raiffeisenbank Gürbe

Ob Fussballfan, Wintersportler, Konzertliebhaber oder Theaterbesucher - die Mitglieder der Raiffeisenbank Gürbe profitieren auf der ganzen Linie. Kommen Sie doch vorbei oder besuchen Sie uns auf **www.raiffeisen.ch/memberplus.**

„Mir redä zäme!"

Raiffeisenbank Gürbe
Telefon 031 818 20 40
guerbe@raiffeisen.ch
www.raiffeisen.ch/guerbe

RAIFFEISEN

Festlich musikalischer Neujahrsgottesdienst
Mit facettenreichen Melodien begrüssen uns Chrigu Gerber (Orgel) und Daniel Woodtli (Trompete und Flügelhorn) zum heutigen Gottesdienst mit Abendmahl. Im Verlauf des heutigen Abends dürfen wir noch verschiedene musikalische Beiträge hören.

Nach dem Gottesdienst nutzen Toffnerinnen und Toffner die Gelegenheit, gemeinsam aufs neue Jahr anzustossen. Gegen 19 Uhr können die Mitglieder der Betriebskommission die letzten Gläser wegräumen. Ein grosses MERCI an alle Helferinnen und Helfer.

Vorschau auf Veranstaltungen (Februar bis April 2014)

Sonntag, 9. Februar 2014, 9.30 Uhr, im KIZE – **Gottesdienst**
Predigt: Pfarrer Heiner Voegeli. Musikalische Mitwirkung: Dixie-Band Alpine Hot Sounds. Anschliessend Apéro

Sonntag, 23. Februar 2014, 9.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst**
Predigt: Pfarrer Oliver Meyhöfer. Musikalische Mitwirkung: Singkreis Belp und Chrigu Gerber (Orgel). Begrüssung neue Kirchgemeinderäte/-innen. Anschliessend Apéro

Sonntag, 9. März 2014, 9.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst**
Predigt: Pfarrer Heiner Voegeli. Musikalische Mitwirkung: Kinderjodlerchörli Gürbetal und Margrit Nyffenegger (Orgel).

Sonntag, 16. März 2014, 17 Uhr, KIZE – **Orgelmusik**
mit Caroline Marti (Orgel), Münsingen. Freiwillige Kollekte. Anschliessend Apéro

Montag, 24. März 2014, 14 Uhr, **Singsaal, Schulhaus Hang, Toffen**
Die Seniorenbühne Belp spielt für Sie «Früehlingsgfüehl im Herbst»
(Text und Regie: Silvia Burren)

Sonntag, 6. April 2014, 9.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst**
Predigt: Pfarrerin Michaela Schönberger. Mitwirkung: Chrigu Gerber (Orgel).

Sonntag, 20. April 2014, 9.30 Uhr, KIZE – **Ostergottesdienst mit Abendmahl.**
Pfarrer Oliver Meyhöfer. Mitwirkung: Margrit Nyffenegger (Orgel). Jede/r Gottesdienstbesucher/in wird mit einem Osterei beschenkt.

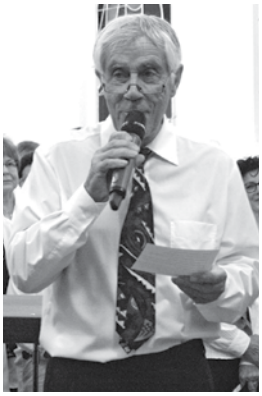
Ergänzende Informationen über weitere Veranstaltungen erhalten Sie wie gewohnt mit dem Flyer «Der Turmhahn».

Impressionen vom Chorkonzert – November 2013

Männerchor & Gemischter Chor Toffen

Männerchor Toffen
unter der Leitung von Daniela Topuleva

Gemischter Chor Niederwangen
unter der Leitung von Johannes Schröder



Begrüssung durch den Präsidenten der Chöre Toffen, Ernst Flückiger >>

Gemischter Chor Toffen
unter der Leitung von Michael Lehner

Gesamtchor unter der
Leitung von Johannes Schröder

Gemischter Chor Niederwangen,
begleitet durch Johannes Schröder am Klavier

Unser Ehrenmitglied...

...Daniele Stähli

Johannes Schröder, Michael Lehner und Daniela Topuleva
(von links nach rechts)

Ziehung der Gewinne
durch Fredy Reber
>>

<<
José Pazos
begleitet den Gemischten Chor Toffen

Schluss-Applaus nach dem letzten Lied vom
Gesamtchor unter der Leitung von Michael Lehner

Hofmann Bernhard
3125 Toffen
Telefon 031 819 18 66
Natel 076 373 98 66

Keramische Wand- und Bodenbeläge
Neu- und Umbauten

DAMEN & HERREN SALON
für jede Generation

Coiffure Raaflaub

Agnes & Carole Raaflaub
Bahnhofstrasse 20
3125 Toffen
Tel. 031 / 819 04 36

FUSSPFLEGE PEDICURE

Zorana Muller, dipl. Fusspflegerin
Monika Luginbühl, dipl. Fusspflegerin

Telefon 079 622 08 53
Bahnhofstrasse 27, 3125 Toffen

Bei Bedarf Hausbesuch möglich.

Trachtengruppe Toffen

Jubiläums-Heimatabend vom Freitag 29. November und Samstag 30. November

Am 29. und 30. November feierten wir das 25jährige bestehen der Trachtengruppe Toffen. Zu diesem Jubiläum entschieden wir uns, den Heimatabend am Freitag und Samstag durchzuführen. An beiden Abenden führte Sonja Ruth Wälchli, Gründungsmitglied und erste Präsidentin der Trachtengruppe, uns gekonnt durchs Programm. Marianne Lanz, Gründungsmitglied und erste Tanzleiterin sowie Dori Gurtner, Gründungsmitglied und erste Kassierin, zeigten in einem Sketch, wie es überhaupt zur Trachtengruppe kam. Ihnen ein herzliches Merci für die gelungene Darbietung! Freitag und Samstag tanzten die Trachtengruppe, Kindertanzgruppe sowie die Gründungsmitglieder ihre einstudierten Tänze vor. Zu unseren Tänzen begleitete uns auch dieses Jahr die Kapelle «Schpontan». Zum zweiten Teil spielten sie mit lüpfiger Musik zum Tanze auf. Am Freitagabend bereicherte das Kinderchörli Wangenried, die Volksmusikgruppe «Heitere Stärne», sowie am Samstagabend der Jodlerklub «Alphüttli» Rümligen, mit ihren schönen Liedern unser Programm. Am Samstagabend feierten wir mit einem Festakt das 25jährige Jubiläum. Vereinsdelegationen aus den Vereinen im Dorf sowie Delegationen aus den Trachtengruppen der Region sind zahlreich erschienen. Allen möchte ich im Namen der Trachtengruppe

GÜRBETAL ELEKTRO GmbH

oberer Husmattweg 9 Telefon 031/809'04'51
3126 Kaufdorf Mobile 079/946'24'43
john.messerli@bluewin.ch

Elektroinstallationen
Haushaltgeräte
Umbau/Neubau/Service
Telekom-/EDV-installationen

sportcenter
kehrsatz
tennis
badminton
fitness

Zimmerwaldstrasse 12 · 3122 Kehrsatz
Tel. 031 961 01 44 · Fax 031 961 27 30
www.tennis-kehrsatz.ch · info@tennis-kehrsatz.ch

Ihre Gesundheit
ist unsere Herausforderung

Apotheke Belp
Fon 031 819 56 81, Fax 031 819 72 17
belpapo@bluewin.ch
www.apothekebelp.ch

Apotheke Schützenmatte
Fon 031 819 56 82, Fax 031 819 57 00
schuetzenmatteapo@bluewin.ch

Schrepfer Gartenbau AG Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 819 21 08

ganz herzlich für die vielen Geschenke und Präsente danken. Wir konnten mit ihnen und einem super Publikum zwei wunderschöne Abende verbringen.

Zu unserem Jubiläum bekamen wir von Christine Müri, Aktivmitglied, Musiknoten für einen Tanz gespendet. Im Namen der Trachtenfrauen möchte ich dir ganz herzlich danken! Christine Müri und unsere beiden Tanzleiterinnen, Monika Kropf und Käthy Krebs, setzten sich zusammen, um dazu passende Tanzschritte zu schreiben. Daraus wurde das «Toffe-Tänzli» das wir mit grosser Freude unserem Publikum vorführten. Den drei Frauen merci viu mau! Sechs ehemalige Mitglieder (Gründungsmitglieder) halfen mit uns Aktiven den «Bärnermutz» zu tanzen. Marianne Lanz übte mit uns den Tanz, der dann innert kurzer Zeit wieder für alle präsent und bühnenreif war. **Auch ihnen allen ein Dankeschön!**

Die Küchenmannschaft unter der Leitung von Annarös und Paul Schär verwöhnte die Besucherinnen und Besucher mit feiner Hamme und Kartoffelsalat. Allen ein herzliches Dankeschön.

Der Musikgesellschaft und dem Gemischten- und Männerchor danken wir ganz herzlich für die grosse Arbeit im Service und in der Küche.

Unser 25 Jahr Jubiläum ist Geschichte, aber wir blicken alle mit grosser Freude und Genugtuung auf diese beiden super schönen Abende zurück. Auf die nächsten 25 Jahre!

Weihnachtshöck

Dieses Jahr verwöhnten uns Ursula Künzi, Hanni Hadorn, Margrit Pauli und Theres Rommler im Hühnerhüsi bei Künzis mit feiner Kürbissuppe, Foccaciabrot und belegten Brötli. Zum Dessert gab es ein feines Vermicelle. Ursula heizte im Hüsi die beiden Cheminee ein, damit wir schön warm hatten. Doch nach dem Essen wurde es dann doch etwas frisch, daher wurden wir von Ursula in ihre warme Stube eingeladen. Bei feinen Weihnachtsgüetzi und Baileyskaffee las uns Rösli Aebischer eine lustige Weihnachtsgeschichte vor. Der gemütliche Abend ging lange nicht zu Ende, denn wir schwelgten wiederum in schönen Heimatabend-Erinnerungen. Für diesen schönen Abend danken wir den vier Frauen ganz herzlich.

Ab dem 14. Januar 2014 üben wir wieder jeweils am Dienstagabend von 20.15 Uhr bis 22.00 Uhr im Singsaal. Interessierte Tänzerinnen sind jederzeit willkommen.

Wir danken allen, die uns im 2013 unterstützt und unsere Anlässe besucht haben ganz herzlich und hoffen, dass wir Sie auch im 2014 zu unserem treuen Publikum zählen dürfen.

Ursula Bräuchi

foto jung

Belpbergstrasse 6
3125 Toffen
Tel. +41 (0)31 819 55 49
info@foto-jung.ch
www.foto-jung.ch

1. Februar 2013 **1 Jahr** 1. Februar 2014

l'Olivo

PIZZERIA & HAUSLIEFERDIENST

Geniessen Sie eine feine Pizza in unserem neuen Ambiente.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Mittagsaktion
Fr. 15.– für jede gelieferte Pizza ∅ 30 cm

Bernstrasse 20, 3125 Toffen, Tel. 031 812 22 41
Online-Bestellung auf www.lolivo.ch

www.kienerres.ch

Erfahrener Musiker (vormals bekanntes Orchester THE LIONS) bietet Ihnen ein vielseitiges Repertoire in bunter Folge für jeden Anlass. Guter Sound in angenehmer Lautstärke.

LION
1-MANN-ORCHESTER
RES KIENER

Der richtige Partner für Ihre nächste Feier!

Festzelte, Galas, Vereins- und Firmenanlässe, Hochzeiten usw.
Keyboard: Evergreens, Rock'n Roll, Latin, Country, Schlager und Mundart
Akkordeon: Volksmusik und Stimmung
Gesang: Sehr guter Sänger in diversen Stilrichtungen

Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Telefon 031 819 30 68 info@kienerres.ch

100 Jahre 1913 Musikgesellschaft Toffen

100. HV der Musikgesellschaft Toffen

Am 10. Januar um 20 Uhr eröffnet der Präsident, Hanspeter Bräuchi im Restaurant Bären die Jubiläums-Hauptversammlung der Musikgesellschaft Toffen. Speziell begrüsst werden unsere Ehrenpräsidenten, Hans Hadorn und Claude Muller, unser Ehrendirigent, Martin Meyer und unsere Ehrenaktivmitglieder.

Die Geschäfte der HV werden gemäss Statuten abgewickelt.

Bei den Mutationen mussten wir leider fünf Austritte von Aktivmitgliedern zur Kenntnis nehmen:
– Jürg Ryf
– Daniel Meyer
– Mirjam Huber
– Walter Hadorn sen.
– Hans Hadorn

Demgegenüber durften wir auch ein neues Aktivmitglied in unseren Verein aufnehmen:
- Lou Ischi
Wir heissen Lou herzlich willkommen in unserem Verein und wünschen ihr viel Freude und Befriedigung beim Musizieren.

Leider verloren wir auch fünf Mitglieder durch Todesfall:
Alfred Ueltschi, Ehrenmitglied
Hans Stübi, Passivmitglied
Maria Dünneisen, Passivmitglied
Werner Schenk, Passivmitglied
Valentin Barros, Passivmitglied

Der Bestand der Musikkantenfamilie setzt sich wie folgt zusammen:

Aktive	48
Davon Ehrenaktive	15
Passive	252
Ehrenmitglieder	20
Freimitglieder	9
Total	**329**

Wir haben ein sehr intensives Jubiläumsjahr hinter uns! Muttertagsbrunch, Waldgottesdienst, Amtsmusiktag in Riggisberg, Fête de la Musique am 21. Juni in Toffen, Ständli für die Senioren an ihrer Frühlingsfahrt. Alles Anlässe, die in der ersten Jahreshälfte stattfanden. Nach der Zwischenversammlung kamen die wohlverdienten Ferien.

Nach den Ferien ging es auf unseren Höhepunkt zu, unser Jubiläumsfest! Die drei Tage im August mit viel Musik werden uns allen noch lange in bester Erinnerung bleiben. An dieser Stelle noch einmal allen die zum guten Gelingen beigetragen haben ein grosses «Merci viu mau» von uns Musikantinnen und Musikanten.

Die Einweihung der Doppelsporthalle Matte und das 100-Jahr-Jubiläum des TV Toffen forderte uns musikalisch erneut.
Im November spielten wir noch das Ständli am Jubilarenanlass im KIZE.
Unser Lotto führten wir wieder im Singsaal durch und es wurde ein grosser Erfolg.
Ende November halfen wir der Trachtengruppe an ihrem 25-Jahr-Jubiläum im Service.
Mit dem Adventskonzert, dieses Jahr mit dem Gemischten Jodeldoppelquartett «Echo vor Gibelegg» als Gastformation, konnten wir unser Jubiläumsjahr musikalisch erfolgreich abschliessen.
Mit der Musikweihnachten in unserem Stammlokal, Rest. Bären, konnten wir unser intensives Jubiläumsjahr gemütlich ausklingen lassen.

Wir hatten dieses Jahr ein Wahljahr.
Im Vorstand gab es drei Mutationen:

Kassier:	Stefanie Anliker ersetzt Walter Gurtner
Sekretärin:	Corinne Wälchli ersetzt Mirjam Huber
Beitragskassier:	André Schmied ersetzt Stefan Neuenschwander

Vorstandsmitglieder bestätigt:

Präsident:	Hanspeter Bräuchi
Vice Präsident:	Samuel Beyeler
Materialverwalterin:	Tanja Jordi
Beisitzer:	Walter Hadorn jun.

In der Musikkommission gab es eine Mutation:
Stefanie Portner ersetzt André Schmied

Übrige Mitglieder bestätigt:
Daniela Schnegg, neu Präsidentin
Sabrina Peter, Aktuarin
Franz Blaser
Kevin Bräuchi
Martin Meyer, Dirigent, von Amtes wegen
Suzanne Schmied, Vice Dirigentin, von Amtes wegen

Rechnungsrevisorinnen:
Fabienne Bugnon
Anja Hadorn, ersetzt Stefanie Anliker

Jungbläserkommission:
Tanja Jordi
Daniela Schnegg
Sandra Gasparini

Wir wünschen allen viel Glück und Befriedigung bei der Ausübung ihrer Funktionen.

Zum Schluss des Traktandums Mutationen ergriff unser Dirigent Martin Meyer das Wort.

Martin Meyer teilte uns mit, dass er auf Ende 2014 nach 34 Jahren als Dirigent der MG Toffen den Dirigentenstab ablegen und zurücktreten wird. Er begründete uns seinen Entscheid ausführlich und erwähnte auch, dass ihm diese Entscheidung nicht leicht gefallen ist. Wir bedauern diesen schwerwiegenden Entscheid für Martin wie auch für unsere Gesellschaft zutiefst. Wir müssen uns zuerst an den Gedanken gewöhnen und sicher auch unser Publikum, dass schon bald nicht mehr unser Tinu auf dem Podest vor der Toffe-Musik stehen wird.

Unter **www.mgtoffen.ch** können Sie die Zusammensetzung unserer Gremien nachschauen.

Coiffure Esperance

kreativ besonders

Sandra Hostettler
Bernstrasse 24
3125 Toffen

Tel. 031 819 46 64

Damen & Herren

Dienstag – Samstag offen

SCHNEIDER HÖRBERATUNG

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern
beim Bahnhof, 50 Schritte hinter LOEB

...die Adresse für digitale, kleinste **HÖR-COMPUTER** und mehr...

Info-Telefon: **031 312 22 55**

Kindershop

MIKADO

Ursula Brönnimann
Dorfzentrum, Belp,
Telefon 031 819 34 42
Bébé- und Kinderbekleidung

Öffnungszeiten:
Freitag Abendverkauf
bis 20.00 Uhr
Montag geschlossen

Wir danken allen Inserenten für die Treue zur «Toffe-Zytig»

Die Redaktion

Das Jahresprogramm 2014 ist etwas ruhiger:

Freitag	10. Januar	Hauptversammlung, Bären
Samstag	1. März	Jungbläser Info
Sonntag	9. März	Veteranentagung Jegenstorf
Sonntag	25. Mai	Schlosskonzert
Sonntag	1. Juni	Waldpredigt
Mittwoch	11. Juni	Seniorenausflug
Freitag–Sonntag	20.–22. Juni	TV Toffen MTF
Mittwoch	25. Juni	Zwischenversammlung
Freitag	1. August	Bundesfeier
Mittwoch–Samstag	6.–9. August	Tattoo Edinburgh
Samstag	23. August	Brätle
Mittwoch	27. August	Platzkonzert Allmend
Mittwoch	3. September	Platzkonzert Römerstrasse
Samstag	6. September	Toffe-Märit
Dienstag	14. Oktober	Koordinationssitzung, Bären
Freitag	24. Oktober	DV AMV Seftigen, Toffen Singsaal
Samstag	1. November	Lotto
Sonntag	2. November	Lotto
Samstag	8. November	DV BKMV
Samstag	15. November	Jubilarenkonzert KIZE
Samstag	13. Dezember	Adventskonzert, Singsaal
Monntag	15. Dezember	Adventskalender Schule Toffen
Mittwoch	17. Dezember	Musikweihnachten, Bären

Beim Traktandum **Fleissauszeichnungen/Ehrungen** konnte W. Hadorn jun. 22 Mitgliedern den Fleisspreis überreichen:

Keine Absenz:	Jordi Tanja, Schmied André
1 Absenz:	Bigler Christian, Gurtner Walter, Schmied Céline, Schmied Suzanne, Schnegg Beat
2 Absenzen:	Ischi Wanda, Meyer Martin, Schmied Loris Stern Regula, Stern Walter
3 Absenzen:	Hänni Marcel, Stern Sandra, Bräuchi Hanspeter
4 Absenzen:	Anliker Stefanie, Hänni Dominik, Peter Sabrina
5 Absenzen:	Beyeler Samuel, Hadorn Walter sen. Portner Stefanie, Neuenschwander Stefan

Drei Musikantinnen/Musikanten wurden zu Ehrenmitgliedern für 25 Jahre aktives Musizieren ernannt:
– Wanda Ischi
– Andreas Beyeler
– Stefan Neuenschwander

Für ihre Arbeit in unseren Gremien wurde den Zurücktretenden mit Präsenten gedankt. Es sind dies:

– Stefanie Anliker, Rechnungsrevisorin
– Mirjam Huber, Sekretärin
– Peter Huber und Heinz Reber für ihre Mitarbeit im OK-Jubiläumsfest
– André Schmied, Musikkommissionsmitglied seit 1988 und seit 2001 bis heute Musikkommissionspräsident, wie auch für seine verdienstvolle Arbeit als OK Präsident für unsere Jubiläumsfeier, erhielt ein Geschenk

52 Jahre Kassier der MG Toffen
Walter Gurtner

Walter Gurtner erhielt als Dank für seine beispiellose Arbeit als Kassier (Walter schloss dieses Jahr seine 52. Rechnung der MG Toffen ab) Gutscheine für Ferientage in Davos und als bleibende Erinnerung ernannte ihn die HV zum «Ehrenkassier» der MG Toffen.

7747 Rechnungsbelege
5 677 345 Fr. Umsatz

Eindrückliche Zahlen für unseren Verein, die nur erahnen lassen, wie viel Zeit und Arbeit in den vergangenen Jahren in unsere Kasse investiert wurde.

Wir danken Walter für die beispiellose Rechnungsführung über so viele Jahre. Auch für die Lieferanten war Walter ein guter Kassier, meistens wollte er nach einem Anlass die Rechnungen schon bezahlen, bevor sie geschrieben waren. Wale, merci viu mau für Dini Arbeit!

133 Jahre aktives Musizieren gehen zu Ende!

Hans Hadorn und Walter Hadorn gehen musikalisch in Pension

Die Brüder Hans und Walter Hadorn beenden ihre aktive musikalische Tätigkeit auf Ende 2013. Lange Jahre waren sie initiative und treue Mitglieder unserer Gesellschaft. Hans präsidierte die MG Toffen von 1962 – 1985 und war auch nach seinem Rücktritt immer mit Rat und Tat zur Stelle. Walter war immer da, wenn es etwas zu arbeiten gab. Lange Jahre war er Znüni-Chef beim Lotto. Bei

manchem Theater spielte er mit und sorgte für Tränen und Lacher im Publikum.

Martin Meyer danken wir ebenfalls mit einer Flasche Wein und einem «Couvert» für seine beispiellose Dirigentenarbeit.

Der Wirtefamilie Pazos gebührt auch ein Dank für die Gastfreundschaft, die wir im Bären geniessen dürfen!

Unser langjähriger Dirigent, Martin Meyer, kündet auf Ende 2014 seinen Rücktritt als Dirigent an, die Brüder Hadorn beenden ihre aktive musikalische Laufbahn, unser langjähriger Kassier Walter Gurtner tritt aus dem Vorstand zurück! Es wird einen Generationenwechsel geben. Jüngere, initiative Mitglieder haben sich bereit erklärt, die vakanten Ämter zu übernehmen. Sie werden neue Ideen einbringen.
Ich bin zuversichtlich, dass wir das zweite Jahrhundert erfolgreich in Angriff nehmen werden und eine gute Zukunft vor uns haben.
Wir stehen auf einem gesunden Fundament, das die Abtretenden vorbereitet haben. In der Zwischenzeit ist darauf ein stattliches Bernerlandhaus gebaut worden, das von den neuen Kräften sicher weiter ausgebaut wird.

Wir danken allen, die uns in unserem Jubiläums-Jahr unterstützt und unsere Anlässe besucht haben, ganz herzlich und hoffen, dass wir Sie auch im 2014 zu unserem treuen Publikum zählen dürfen.

Alle interessanten und wichtigen Informationen über die MG Toffen finden Sie unter www.mgtoffen.ch

Der Präsident
Hanspeter Bräuchi

Bist Du auf der Suche nach einer Herausforderung . . . ?

Hier kannst du sie finden. Egal ob du gross oder klein, alt oder jung, weiblich oder männlich bist.
Wenn du Freude an der Musik hast und ein Instrument erlernen möchtest, dann komm doch an diesem Nachmittag vorbei und versuch dein Können mit

KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf
Neubau Umbau Dach & Fassade

Tel. +41 31 809 02 31 Fax +41 31 809 04 73
info@kuepfer-holzbau.ch www.kuepfer-holzbau.ch

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach.

Jeder Rappen zählt

Samstag, 14. Dezember 2013,
ab 10.00 bis ca 13.00 Uhr

Vor der Bäckerei Ernst backen und verkaufen wir zu Gunsten der **Aktion «Jeder Rappen zählt» feinste Apfelchüechli mit Vanille-Sauce**

Bäckerei Konditorei Ernst

MALEREI B. ROSCHI

- Renovationen, Um- + Neubauten
- Malerarbeiten innen + aussen
- Abriebe und Verputze
- Nebst konventionellen Anstrichmitteln bieten wir Natur- und Mineralfarben sowie Mineral-, Bio- und Lehmabriebe an.

Beat Roschi
Dorfstrasse 55, Belp • **fonfax 031 819 62 45** • **roschi.belp@vtxmail.ch**
natel 079 414 72 13

unseren Instrumenten oder Schlagzeug. Wir haben Querflöten, Oboe, Klarinette, Saxophon, Trompeten, Es-Horn, Waldhorn, Tenorhorn, Posaune, Bässe, Schlagzeug, Timpani, Pauken, Glockenspiel und natürlich auch die Marschtrommel (Tambour).
Wir finden zusammen garantiert das richtige Instrument für dich.
Ein erstes Treffen findet in dem Fall am **Samstag, 1. März 2014 um 14 Uhr** im Gasthof Bären im Untergeschoss statt.

Du spielst bereits ein Instrument, dann kannst du dich ebenfalls gerne melden, denn du bist auch mit bereits vorhandenem «Knowhow» bei uns herzlich willkommen.
Informiere dich doch an der Jungbläserinfo am Samstag, 1. März 2014 oder an einer Probe Mittwoch 19.00 Uhr auch im Gasthof Bären, UG.
Oder ruf mich an: Tanja Jordi, Jungbläserverantwortliche, 079 252 25 83.
Weitere Informationen über die Musikgesellschaft Toffen findest du auf unserer Homepage **www.toffen.ch**
Ich und meine Musikkolleginnen und Musikkollegen freuen uns schon sehr auf neue Gesichter und wir hoffen, dass wir dich auch bald als solches nennen dürfen. Bis Samstag, den 1. März und wenn du an diesem Tag verhindert bist, darfst du dich gerne bei mir melden. Liebe Musikgrüsse,

Tanja Jordi, Jungbläserkommission

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum

Seniorenmittagstisch

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag,
um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen,
gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern.
Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe	Fr. 14.–
½ Menu mit Suppe	Fr. 11.–

Nächste Daten:

Donnerstag,	**6. März 2014**
Donnerstag,	**3. April 2014**
Donnerstag,	**1. Mai 2014**

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an
Frau R. Fahrni, Telefon 031 819 47 02, Fahrgelegenheit vorhanden.

OESTER INSTALLATIONEN

Sanitär • Heizungen • Reparaturen

Oberriedweg 1 • 3123 Belp • Telefon 031 819 14 41

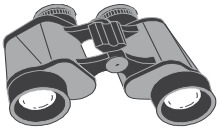
www.oester-installationen.ch

Spühler Kaminsysteme Cheminéeöfen

Ihr Partner für Kaminanlagen und Cheminéeöfen

3125 Toffen
Tel. 031 981 13 42
Fax 031 981 13 44

Nachfolger: S. Jakob



Optik Riesen
Ihr Beobachtungsprofi

Reparatur und Verkauf von optischen Instrumenten

Ferngläser • Teleskope • Mikroskope

Digiscoping • Stative • Mietservice

Toffenhohle 4, 3125 Toffen

031 371 33 11 info@optikriesen.ch

www.optikriesen.ch www.digiscoping.ch

Neu bei uns Batteriewechsel

Frauenverein Toffen

Einladung zum Jubiläum

100 Jahre Frauenverein Toffen

Grund genug zum Feiern!

Samstag, 15. Februar 2014; 10 – 18 Uhr
im Kirchlichen Zentrum Toffen.

Fühlen Sie sich in der gemütlichen, Frauenverein umsorgten Atmosphäre ein paar Stunden so richtig wohl. Wir verwöhnen Sie gerne mit pfiffigem Pot-au-feu, herrlichen Kuchen bei Kaffee und Tee.

Die Ausstellung
„Vergangenheit – Gegenwart“
führt Sie durch die 100 Jahre unserer Vereinsgeschichte.

Wir freuen uns sehr auf Ihren Besuch.

Frauenverein Toffen

praxis für klassische massage

akupunkturmassage, fussreflexzonenmassage,
wirbeltherapie dorn/breuss, schröpftherapie

jasmin leuenberger
bahnhofstrasse 21 | 3125 toffen
anmeldung 079 707 03 35

Energie Belp

Elektrizität, Wasser, Wärme, Kommunikation

Rubigenstrasse 12, Postfach 193, 3123 Belp
Telefon 031 818 82 82, Telefax 031 818 82 81
info@energie-belp.ch, www.energie-belp.ch

24h-Pikettdienst 031 818 82 80 (Störungsfall)

Nur unsere macht's möglich.

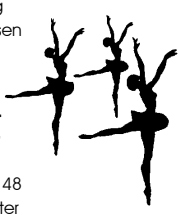
QUICKLINE
MEIN MULTIMEDIA ANSCHLUSS

Tanzstudio Yin Yang Toffen

Vormittagskurse Fitness für Frauen	Mo	09.30–10.30
Kreativer Kindertanz ab 4 Jahren	Di	16.00–17.00
Dance-Mix (HipHop, Jazz, Ballett + Show-Dance)		
Anfänger		17.00–18.00
Mittlere und Fortgeschrittene		18.30–19.50
Jazz-Ballett und Showdance		
ab 6/8 Jahren	Do	15.30+16.30
HipHop und Dance-Mix		17.40-18.50
Fitness und Bodyforming		19.00–20.00

NEU: Entschleunigungskurs und Breakdance
HipHop Kurse am Mittwoch in Münsingen

Projekte im 2014:
- Musical Schwarzenburg
- Kulturprojekte mit diversen Schulen
- **NEU: Personal Training krankenkassenanerkannt**



Anmeldung 031 819 83 48
Pascale Hofmann-Affolter
Natel 079 202 00 10
yinyangdance@msn.com

2014
TOFFEN
Mittelländisches Turnfest
20.–22. Juni

Mittelländisches Turnfest in Toffen – Aktueller Stand

Mitte Dezember ist der Anmeldeschluss für die Turnvereine abgelaufen. Es freut uns ausserordentlich, dass sich rund 2000 Turnerinnen und Turner für unser Turnfest angemeldet haben. Somit wird sich die Bevölkerung in Toffen am Wochenende vom 20. bis 22. Juni 2014 fast verdoppeln. Das Mittelländische Turnfest wird zweifellos ein Grossanlass, wie ihn Toffen noch nie gesehen hat.

Ausserdem ist eine Zusammenarbeit mit dem Kantonal Bernischen Nationalturnverband zustande gekommen. Der Nationalturntag wird am Sonntag, dem 22. Juni 2014, in den Festbetrieb integriert. Da der Nationalturntag mit einem Turnfest vereint werden kann, haben die Nationalturner die Gelegenheit, sich einem grösseren Publikum zu präsentieren. Für Toffen ist es nach 1991 der zweite Bernisch-Kantonale Nationalturntag.

Weiter befindet sich das Ressort Personal auf der Suche nach helfenden Händen. Für diesen Grossanlass bitten wir die gesamte Dorfbevölkerung um Mithilfe. Herzlichen Dank an alle, welche sich bereits angemeldet haben! Wer gerne noch mithelfen möchte, kann sich nach wie vor über die Homepage www.toffen2014.ch unter der Rubrik «Helfer» anmelden.

Auch alle weiteren Informationen zum Mittelländischen Turnfest 2014 finden Sie auf der Internetseite www.toffen2014.ch, welche laufend aktualisiert wird.

Wir freuen uns auf das Jahr 2014 – unser Turnfestjahr!

Für das OK MTF 2014
Anita Bigler

Wir danken allen Inserenten
für die Treue
zur «Toffe-Zytig»

Die Redaktion

Das Restaurant mit dem kleinen Mehr…

Montag Ruhetag

Dienstag, Mittwoch, Donnerstag 08.30 – 20.00
ab 15 Personen auf Bestellung auch länger ….
Freitag und Samstag 08.30 – 23.30
Sonntag 08.30 – 18.00 durchgehend warme Küche bis 17.00

Dienstag bis Freitag
3 Mittags-Menues und eine Wochenempfehlung
À la carte Saisonkarte – auch immer mit Thaigerichten
Büezer Znüni, Stammtischrunde unter der Woche bis 20.00 Uhr Bankette, Firmenanlässe etc.
Sitzungszimmer ab Februar 2014

Neu:
Fondue und Raclette einmal anders – auf Vorbestellung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Vorankündigung:
Montag 14. April 2014
30 Jahre Oldtimer Galerie Toffen
Tag der offenen Tür für alle Toffener und Gürbetaler.
16.00 bis 21.00 Uhr Ausstellung, Speis & Trank – 4 free …

Restaurant
Oldtimer Galerie Toffen
Gürbestrasse 1 • 3125 Toffen • Tel. 031 819 99 90
www.restaurant-event.ch • mail@restaurant-event.ch

Rotkreuzfahrdienst Toffen

Frauenverein Toffen

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich **freiwillig** für den Fahrdienst zur Verfügung.
Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur usw.

Bei Bedarf melden Sie bitte die gewünschten Termine mindestens zwei Tage vorher an, unter der Telefonnummer

079 346 48 24

Das Telefon wird abwechslungsweise durch Ursula Hofmann, Rosmarie Brand und Helga Messerli von Montag bis Freitag, von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr bedient.

Bitte nicht private Telefonnummern benutzen!

---

sporteens toffen sport4you

Unihockey-Turnier Ittigen vom 26.10.13
Wir besammelten uns um 7.30 Uhr beim Schulhaus Hang in Toffen mit einem feinen Picknick für das Mittagessen und machten uns auf den Weg nach Ittigen an das Unihockey-Turnier. Wir mussten uns beeilen beim Umziehen da wir schon nach einer kurzen Zeit das erste Spiel hatten. Es gab vier Spielfelder und zahlreiche Jugendliche und Kinder. Jedes Team hatte sieben Spiele, die durch den ganzen Tag verteilt waren. Wir hatten viel Spass und Freude am Spielen doch es gelang uns leider nicht aufs Podest zu kommen.

Nicole Nussbaum & Sophie Frei

Weihnachtsüberraschung vom 18.12.2013

In diesem Jahr war es nicht wirklich eine Überraschung, da die Sporteens, die Schlittschuhe besitzen, diese mitnehmen mussten. Ins Kino ging es diesmal demzufolge eher nicht. Rund 50 Sporteens und 10 Leiter machten an diesem Abend die Eisbahn im Wankdorf unsicher. Einige standen seit vielen Jahren wieder auf dem Eis, für ein paar Teenies war es sogar eine Premiere. Wir hatten trotz fehlender Überraschung auch in diesem Jahr viel Spass und einen tollen Jahresabschluss. Schön, dass so viele dabei waren.

Dominique Steiner

Wir haben eine neue Internet-Adresse: www.sporteens-toffen.ch

Nächster Anlass:

27. April: UBS Kids-Cup, Kirchberg

Kreuzworträtsel

Auflösung in der nächsten Nummer

Affäre		ägypt. Gottheit	Grund-bestand-teil			dt. Vorsilbe		Tauf-zeugin	Ruhe	Prototyp
Schlag-gerät						kurz für: aus dem				
Herbst-blume						Trauben-ernte		englisch: nach, zu		
			Mutter-schwein		Fachaus-druck für Fett					
englisch: eins		Gottes Gunst						englisch: an, bei		
Süd-frucht							der Kosmos			
nicht leise					einge-bildet					

MANE K38

MARAG Garagen AG

TOYOTA, NISSAN und HONDA
Vertretungen in . . .

. . . Toffen
Belpbergstrasse 3+5, 3125 Toffen
Telefon 031 819 25 33
toffen@marag-garagen.ch

. . . Wabern
Seftigenstrasse 198, 3084 Wabern
Telefon 031 960 10 20
wabern@marag-garagen.ch

www.marag-garagen.ch

- Ganze Modellpalette TOYOTA, NISSAN und HONDA zur Besichtigung und Probefahrt
- Grosses Occasion-Angebot mit über 100 Fahrzeugen
- Eintausch aller Marken
- Leasing und Finanzierung
- Reparatur aller Marken
- Carrosserie und Spritzwerk
- Pneuservice
- Ersatzwagen
- 24-Stunden Selbstbedienungs-Waschanlage

Überdachter Occasionplatz in Toffen

TOYOTA in Toffen

Carrosserie-Leiterin Carmen Balmer

Adressänderungen bitte melden

P.P.
3125 Toffen

Drucknatür.ch

ökologisch, gut und günstig drucken lassen

Wählen Sie aus dem übersichtlichen Angebot Ihre Drucksache.

Postkarten A6/A5
Vorderseite 4-farbig Euroskala
Rückseite schwarz
Bestellen!

Broschüren A5
Im Falz geheftet, 4-farbig Euroskala
8, 16, 24 und 32 Seiten
Bestellen!

Booklet A6
Im Falz geheftet, 4-farbig Euroskala
16 und 32 Seiten
Bestellen!

Flyer A5
Einseitig oder beidseitig bedruckt
4-farbig Euroskala
Bestellen!

Falzflyer A4
Vierfarbig bedruckt Euroskala
Einfach-, Wickel- oder Zickzackfalz
Bestellen!

Kleinplakate A4/A3
Einseitig 4-farbig bedruckt
Euroskala
Bestellen!

Briefbogen
Einseitig bedruckt schwarz/Pantone
oder 4-farbig Euroskala
Bestellen!

Visitenkarten
Einseitig oder beidseitig bedruckt
4-farbig Euroskala
Bestellen!

Couverts C5
Einseitig bedruckt schwarz/Pantone
oder 4-farbig Euroskala
Bestellen!

www.drucknatür.ch, der topaktuelle Webshop von Druckform

Druck form

die Ökodruckerei

Gartenstrasse 10 • 3125 Toffen • Telefon 031 819 90 20 • info@druckform.ch